

**Oggetto: Procedura per l'affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura.**

È indetta una procedura per l'affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura, ai sensi delle leggi vigenti, secondo quanto specificato dal presente disciplinare e dagli ulteriori atti della procedura ad esso allegati.

ALLEGATO A: Domanda di partecipazione;

ALLEGATO B: Dichiarazione sostitutiva sul possesso dei requisiti di partecipazione;

ALLEGATO C: Dichiarazione sostitutiva sul possesso dei requisiti di ammissibilità;

ALLEGATO D: Modello di offerta economica.

1. **Ente concedente:** ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA, 686 Park Avenue, New York, NY, 10065, Tel: +1 212-879-4242.  
Indirizzo Internet: [https://iicnewyork.esteri.it/iic\\_newyork/it](https://iicnewyork.esteri.it/iic_newyork/it).  
Email: [iicnewyork@esteri.it](mailto:iicnewyork@esteri.it). Cod. Fiscale: 80213330584
2. **Oggetto di gara:** affidamento in concessione degli spazi e dei servizi per la gestione dei corsi di lingua italiana presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di New York presso la propria sede locata al 686 Park Avenue, New York, NY.
3. Gli spazi a disposizione sono concessi a corpo e non a misura e sono composti da:
  - A) Seminterrato: uso esclusivo di 3 locali (aula piccola, aula grande con accesso al cortile, aula piccola più servizio) e uso promiscuo del corridoio di accesso. Si veda l'allegata planimetria dove il piano in questione è indicato come *Basement* e i vani concessi in uso esclusivo corrispondono ai numeri 53-54-59-63, mentre è in uso promiscuo il vano n. 60, e rimangono ad uso esclusivo dell'IIC il 55-56-57-58-61-62-64. L'accesso al cortile dovrà essere garantito se richiesto (con preavviso di non meno di tre giorni) dall'IIC.
  - B) Terzo piano: 2 locali ad uso di segreteria a uso esclusivo. I servizi (bagno e cucina) saranno in condivisione. Nell'allegata planimetria il piano in questione è indicato come *Third floor* e gli spazi ad uso esclusivo sono indicati coi numeri 28 e 31, mentre gli spazi in condivisione sono indicati coi numeri 29, 30 e 34.

Tale concessione non comporta alcuna traslazione, anche implicita, di proprietà pubbliche. Il rapporto di concessione che verrà ad instaurarsi sarà disciplinato dalla convenzione accessiva alla concessione, dal presente bando, nonché dalle norme regolamentari e prescrizioni nei medesimi atti richiamati.

4. **Durata e valore della concessione:** la concessione del servizio ha la durata di anni 4 (quattro) decorrenti dal 1 settembre 2023. La stazione appaltante si riserva di modificare la decorrenza iniziale della concessione in dipendenza dell'esito della procedura di aggiudicazione. È escluso il rinnovo tacito. Il valore complessivo della concessione calcolato sulla base degli spazi e del fatturato medio dei corsi di lingua negli ultimi due anni, ed è definito in USD 648.000 (in lettere seicentoquarantottomila), IVA esclusa.
5. **Canone di concessione degli spazi e servizi:** L'importo posto a base di gara, soggetto a rialzo, è costituito dal canone di concessione annuo che il Concessionario dovrà corrispondere al Concedente quale corrispettivo per il servizio oggetto della presente concessione, ed è stabilito al 21% (ventuno) del fatturato annuale dei servizi oggetto di gara, **con un minimo garantito annuo di USD 45.036** [quarantacinquemilatrecentasei).
6. **Principali clausole contrattuali:** Con la partecipazione al bando, l'offerente si impegna ad accettare le seguenti clausole contrattuali essenziali:
  - a) Il Concedente e il Concessionario concordano il numero minimo e eventualmente il numero massimo di iscritti e il calendario delle lezioni almeno venti giorni prima dell'inizio.
  - b) Il Concessionario si impegna ad un incontro interlocutorio con gli iscritti per la somministrazione di test di ingresso e la formazione delle classi;
  - c) Il Concedente, come indicato nell'art. 3 si impegna a mettere a disposizione gli spazi già indicati al punto 3.
  - d) È facoltà del Concedente revocare l'affidamento qualora emerga una palese inadeguatezza nell'erogazione del servizio alle condizioni pattuite;
  - e) Il personale docente messo a disposizione dal Concessionario è in possesso dei seguenti requisiti:
    - i. Madrelingua italiana;
    - ii. Laurea triennale o quinquennale in Lettere o Lingue e letterature straniere (o lauree corrispondenti in base alle tabelle del Decreto Interministeriale 9 luglio 2009, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale del 7 ottobre 2009 n. 233). Solo con l'approvazione del Direttore dell'IIC di NY si potranno accettare Master per l'insegnamento dell'italiano **qualora non collegati** a Laurea triennale o quinquennale in Lettere o Lingue e letterature straniere o lauree corrispondenti.
    - iii. Buona conoscenza dell'inglese.

- f) L'organizzazione del servizio non comporta alcun impegno economico per il concedente;
- g) Il Concessionario incassa le quote di iscrizione e - pena la decadenza della concessione - persegue tre obiettivi:
  - 1) qualità e innovazione del servizio
  - 2) promozione della lingua e cultura italiana anche in riferimento ad altri linguaggi oltre quello verbale (cucina, sport, business, artigianato, musica ecc.)
  - 3) giusto profitto

**7. Requisiti di partecipazione:** Gli operatori economici invitati a partecipare alla procedura dovranno, a pena di esclusione, soddisfare i seguenti requisiti:

- Insussistenza delle cause di esclusione di cui libro II, parte V, art. 94 (Cause di esclusione automatica) del decreto legislativo 36/2023
- Iscrizione per esercitare l'attività presso i registri del Secretary of State dello Stato di New York
- Fatturato specifico per servizi nel settore oggetto di gara realizzato nel triennio 2020-2022 per un importo complessivamente non inferiore a USD 150.000. Il fatturato specifico dovrà essere dimostrato mediante idonea documentazione.
- Comprovata esperienza nel settore oggetto di gara non inferiore ad anni 3.
- Per operatore economico si intende: una persona fisica o giuridica, un ente pubblico, un raggruppamento di tali persone o enti, compresa qualsiasi associazione temporanea di imprese, un ente senza personalità giuridica, ivi compreso il gruppo europeo di interesse economico (GEIE) costituito ai sensi del decreto legislativo 23 luglio 1991, n. 240 che offre sul mercato la realizzazione di lavori o opere, la fornitura di prodotti o la prestazione di servizi.

**8. Criterio di aggiudicazione:** La procedura sarà aggiudicata mediante il criterio dell'offerta più vantaggiosa in termini di rapporto tra qualità/prezzo attraverso una valutazione complessiva che terrà conto sia di criteri economici sia di criteri didattico-scientifici.

**9.** L'aggiudicazione sarà riservata all'offerta che consegnerà il maggior punteggio **secondo i valori indicati al successivo punto 10**. L'offerta eventualmente collocata in seconda posizione potrà ricevere l'aggiudicazione nel caso quella in prima posizione venga ritirata entro venti giorni dall'aggiudicazione.

**10. Modalità di presentazione delle offerte e della documentazione di gara:** il plico contenente la domanda di partecipazione, corredata dalla richiesta di documentazione, come di seguito indicate, dovrà pervenire, a pena di esclusione, entro il termine perentorio fissato il giorno 10 agosto 2023 al seguente indirizzo: 686 Park Avenue, New York, NY, 10065. Ai fini dell'identificazione della provenienza, il plico dovrà recare all'esterno il timbre dell'offerente o altro diverso elemento di identificazione, e recare la seguente dicitura:

“GARA PER L’AFFIDAMENTO IN CONCESSIONE DEL SERVIZIO DI INSEGNAMENTO DEI CORSI DI LINGUA ITALIANA NELLA SEDE DELL’ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA DI NEW YORK”.

Il plico potrà essere inviato mediante servizio postale, o mediante corrieri o agenzie di recapito debitamente autorizzate, ovvero consegnato a mano da un incaricato dell'offerente (esclusivamente in tale ultimo caso verrà rilasciata apposita ricevuta con l'indicazione dell'ora e della data di consegna) nei giorni non festivi dal lunedì al venerdì, dalle ore 9 alle ore 16, restando inteso che, nel caso la consegna del plico venga effettuata l'ultimo giorno utile, essa dovrà in ogni caso essere effettuata **entro le ore 16**.

L'invio del plico è a totale ed esclusivo rischio dei mittenti, restando esclusa qualsivoglia responsabilità del Concessionario ove per disguidi postali o di altra natura e il plico non pervenga entro il previsto termine perentorio di scadenza all'indirizzo di destinazione. La documentazione dovrà essere redatta o comunque tradotta in lingua italiana.

L'invio o la consegna del plico dovranno essere segnalati via mail ai seguenti indirizzi: [malina.mannarino@esteri.it](mailto:malina.mannarino@esteri.it) ; [massimo.sarti@esteri.it](mailto:massimo.sarti@esteri.it)

Il plico dovrà contenere al suo interno, a pena di esclusione, tre buste, a loro volta sigillate controfirmate sui lembi di chiusura, recanti l'intestazione del mittente e la dicitura, rispettivamente:

**I Busta 1** – “Documentazione Amministrativa” contenente, a pena di esclusione dalla gara, i seguenti documenti:

- i. Domanda di partecipazione. La domanda debitamente compilata e sottoscritta dal concorrente, pena l'esclusione, dovrà contenere tutte le dichiarazioni riportate nel modello ALLEGATO A. L'eventuale omissione anche di una sola dichiarazione comporterà l'esclusione della domanda. La domanda di partecipazione alla procedura dovrà contenere l'indicazione del rappresentante legale del concorrente, corredata da copia fotostatica del documento d'identità del sottoscrittore e dell'idoneità dei suoi poteri alla sottoscrizione degli atti di gara.

- ii. Dichiarazione sostitutiva relative ai requisiti di partecipazione resa ai sensi del d.p.r. n. 445/2000 secondo il modello ALLEGATO B, dal legale rappresentante dell'operatore economico corredata da fotocopia di valido documento di identità;
- iii. Dichiarazione sostitutiva relative ai requisiti di ammissibilità resa ai sensi del d.p.r. n. 445/2000 secondo il modello ALLEGATO C, dal legale rappresentante dell'operatore economico corredata da fotocopia di valido documento di identità;

**II Busta 2** – “Progetto di gestione”. Il progetto di gestione, redatto in lingua italiana, dovrà riportare la sottoscrizione/firma del legale rappresentante dell'operatore economico. Il progetto di gestione dovrà prevedere almeno tre diversi livelli di insegnamento della lingua utilizzando materiale didattico di case editrici italiane ed insegnanti di madrelingua italiana. Le classi si devono svolgere all'interno dell'orario 9:00 – 21:00 dal lunedì al sabato e prevedere un numero massimo di 18 studenti per classe. Si favoriranno le offerte che prevadano un insegnamento anche estivo.

**III Busta 3** – “Offerta economica”. L'offerta economica dovrà essere formulata utilizzando il Modulo “ALLEGATO D” e dovrà indicare (in cifre e in lettere) l'importo di canone concessorio a favore dell'Istituto ossia, il maggiore aumento offerto rispetto alla base minima proposta del 21% del fatturato annuo con minimo garantito di USD 45.036.

Non sono ammesse, pena l'esclusione dalla gara, offerte in ribasso rispetto alla base d'asta, offerte condizionate o espresse in modo indeterminate, offerte recanti abrasioni o correzioni, almeno che queste ultime (le correzioni) siano sottoscritte. In caso di discordanza tra l'offerta indicata in cifre e quella indicate in lettere è ritenuta valida quella più vantaggiosa per l'Istituto.

**11. Criteri di attribuzione del punteggio:** L'aggiudicazione avverrà a favore dell'operatore che avrà presentato l'offerta più vantaggiosa sulla base dei criteri e subcriteri di seguito indicati nella TABELLA A:

TABELLA A

I punteggi del Progetto di Gestione saranno attribuiti secondo le seguenti modalità

Modalità operative e programmatiche per la gestione dei corsi	MAX 16 punti
Personale impiegato nel servizio con specificazione delle qualifiche ed esperienze pregresse	MAX 12 punti
Eventuali servizi aggiuntivi, oltre a quelli oggetto della concessione	MAX 4 punti

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA  
686 Park Avenue, New York, NY, 10065

Esperienze: iniziative analoghe già compiutamente realizzate, valutate attraverso una scheda descrittiva	MAX 8 punti
Incremento del canone di concessione rispetto al minimo fissato	MAX 16 punti
Fatturato complessivo nel biennio 2020-2022	MAX 10 punti

Saranno esclusi e dunque non ammessi alla fase dell'apertura delle buste contenenti l'offerta economica, i concorrenti che abbiano conseguito un punteggio complessivo inferiore a 20. L'aggiudicazione sarà attribuita all'offerta più vantaggiosa individuata sulla base del punteggio assegnato attraverso la tabella A.

**12. Procedure di aggiudicazione:** nella seduta pubblica del 11 agosto 2023, ore 9 am., presso la sede del concedente, la Commissione di gara procederà alla verifica del rispetto del termine di presentazione delle offerte indicato dal presente bando, dell'integrità dei plichi pervenuti entro il suddetto termine, ed alla loro apertura, al fine di accertare la completezza e la regolarità della stessa. Si procederà, altresì, all'esclusione delle offerte non conformi alle modalità indicate dalla presente lettera d'invito. In una seduta riservata, l'11 agosto del 2023 ore 10 am., la Commissione di gara procederà alla valutazione dell'offerta tecnico-economica e all'assegnazione del relativo punteggio, e stilerà la graduatoria provvisoria.

L'aggiudicazione provvisoria verrà effettuata a favore del concorrente che otterrà il punteggio complessivo più elevato. Potrà procedersi all'aggiudicazione del relativo punteggio, renderà noti i punteggi assegnati ai progetti di gestione e stilerà la graduatoria provvisoria.

L'aggiudicazione provvisoria verrà effettuata a favore del concorrente che otterrà il punteggio complessivo più elevato. Potrà procedersi all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida. In caso di di parità di punteggio tra due o più concorrenti , la gara sarà aggiudicata al concorrente che ha conseguito il punteggio più alto per l'offerta qualitativa.

**La Commissione fino ad un massimo di due membri potrà riunirsi anche tramite video-call.**

**13. Aggiudicazione definitiva.** Dopo l'aggiudicazione provvisoria, il Concedente procederà ai controlli nel tempo più rapido possibile. Esperiti positivamente i controlli, il Direttore dell'Istituto di Cultura procederà all'aggiudicazione definitiva.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA  
686 Park Avenue, New York, NY, 10065

Il Concedente si riserva la facoltà insindacabile di non dar luogo alla gara o di prorogarne la data, dandone comunicazione ai concorrenti senza che gli stessi possano avanzare alcuna pretesa al riguardo.

**14. Tracciabilità.** I flussi finanziari derivanti dalla concessione saranno soggetti alle norme sulla tracciabilità dei flussi finanziari, ove applicabili.

**15. Responsabile del procedimento.** Il responsabile del procedimento (RUP) è il prof. Fabio Finotti, in servizio presso questo Istituto Italiano di Cultura con funzione di Direttore.

---

Il Direttore  
Fabio Finotti

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA  
686 Park Avenue, New York, NY, 10065  
Tel: +1 212-879-4242  
Indirizzo internet: [https://iicnewyork.esteri.it/iic\\_newyork/it](https://iicnewyork.esteri.it/iic_newyork/it)  
Email: [iicnewyork@esteri.it](mailto:iicnewyork@esteri.it) PEC: [iic.newyork@cert.esteri.it](mailto:iic.newyork@cert.esteri.it)  
Cod. Fiscale: 80213330584